(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

10.5.2005 PE 357.860v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 21-35

Udkast til betænkning **(PE 355.581v01-00)**
Antoine Duquesne
Forslag til Rådets afgørelse om informationsudveksling og samarbejde vedrørende terrorhandlinger

Forslag til afgørelse (KOM(2004)0221 – C6-0007/2004 – 15599/2004 – 2004/0069(CNS))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 21
Betragtning 3 a (ny)

(3a.) Udvekslingen af informationer og oplysninger mellem medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder og med Europol og Eurojust fungerer ikke tilfredsstillende. Det skyldes manglende tillid mellem medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder, hvor de væsentlige grunde er følgende:

- de betydelige forskelle i medlemsstaternes strafferet og strafferetlige procedurer;

- begrænsninger af EF-Domstolens kompetencer;

- at der ikke er tilstrækkelig parlamentarisk kontrol;

- utilstrækkelige garantier for beskyttelse af

oplysninger;

- manglende gennemsigtighed i beslutningsprocessen:

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 22
Betragtning 5 a (ny)

(5a.) I denne afgørelse anvendes mutatis mutandis det samme niveau for beskyttelse af oplysninger som det niveau, der er fastsat under den første søjle ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger[1], og principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger overholdes.

---

[1] EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Direktivet er sidste gang ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Or. en

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 23
Betragtning 5 a (ny)

(5a.) Under den tredje søjle skal der etableres en fælles tilsynsmyndighed med ansvar for beskyttelse af

personoplysninger, og den skal udøve sine funktioner fuldstændig uafhængigt; under hensyntagen til denne særlige egenskab skal den rådgive EU-institutionerne og særlig medvirke til ensartet anvendelse af de nationale regler, der vedtages til gennemførelse af denne afgørelse.

Or. fr

Begrundelse

Som det også understreges af stilleren af disse ændringsforslag i det udkast til henstilling til Det Europæiske Råd, Rådet og Kommissionen om informationsudveksling og samarbejde vedrørende terrorhandlinger, som han præsenterer andetsteds (dok. 2004/0069(CNS)), skal målet med dette forslag, dvs. forbedring og forenkling af informationsudveksling med hensyn til bekæmpelse af terrorisme, gå hånd i hånd med indførelse af harmoniserede minimumsgarantier for beskyttelse af oplysninger inden for rammerne af den tredje søjle, særlig hvad angår de berørte personers adgang til oplysningerne.

Det fremgår faktisk klart i dag, at de mangeartede bestemmelser, som kan anvendes til beskyttelse af oplysninger, er en væsentlig kilde til forvirring. Denne forvirring fører på grund af frygten for, hvilken brug der vil blive gjort af de meddelte oplysninger, jævnligt til, at udveksling af informationer og oplysninger bremses, til trods for at en sådan udveksling er væsentlig for, at politimyndighederne kan udføre deres opgaver med hensyn til forebyggelse, efterforskning og straf i forbindelse med terrorhandlinger.

(Ekstern oversættelse)

Parlamentet har allerede længe givet udtryk for sin bekymring over den skæve udvikling i kampen mod terrorisme og nødvendigheden af at fastsætte fælles standarder for beskyttelse af oplysninger under den tredje søjle. Det er på tide at holde op med at udskyde disse beslutninger, og det er på tide at sende et stærkt signal til Rådet og Kommissionen. Det er ikke muligt at opnå større effektivitet uden yderligere klarhed i principperne for beskyttelse af oplysninger. Ved at fastsætte en række fælles principper, der kan anvendes af alle, skaber man hensigtsmæssige betingelser for at fremme informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder.

Parlamentet kan vælge mellem to holdninger: Enten venter det simpelthen på, at Rådet eller Kommissionen tager et initiativ, eller det optræder proaktivt og drager nytte af den rådgivende rolle, som det er tildelt i denne forbindelse, ved på grundlag af tekster, der forelægges for Parlamentet til udtalelse, at tage initiativ til at skitsere grundlaget for det, der kan blive det kommende fælles EU-instrument for beskyttelse af personoplysninger.

Stilleren af disse ændringsforslag går afgjort ind for den anden mulighed. Tiden synes at være inde til at optræde proaktivt på dette område for at indføre større sammenhæng i anvendelsen af det stadigt stigende antal forskrifter og for klart og tydeligt at fastsætte det nødvendige høje niveau, som er demokratisk påkrævet.

Alle de fælles tilsynsmyndigheder med ansvar for beskyttelse af oplysninger samles i slutningen af april i Krakow for at aftale en række grundprincipper for beskyttelse af oplysninger under den tredje søjle. Det er disse principper, der er medtaget i ordførerens ændringsforslag. Man kan håbe, at Kommissionen hurtigt stiller forslag til en rammeafgørelse, og at Rådet indleder en dialog med Parlamentet herom.

Sammenfattende foreslår ordføreren således her en dynamisk og ambitiøs strategi, hvor Parlamentet selv fastsætter og indarbejder grundprincipperne for beskyttelse af oplysninger under den tredje søjle i de forslag, der er forelagt det til gennemgang.

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 24
Artikel 2 a (ny)

Artikel 2a

Kontrol og sletning af oplysninger om terrorhandlinger

(1) Europol og Eurojust kontrollerer en gang om året meddelte oplysninger i overensstemmelse med artikel 2 for at sikre sig, at de er ajourførte.

(2) Europol og Eurojust sletter efter tre år

de meddelte oplysninger i overensstemmelse med artikel 2, hvis de ikke har forbindelse med igangværende efterforskning.

(3) Den frist, der er nævnt i stk. 2, kan forlænges under særlige omstændigheder. Europol og Eurojust sørger for at have en passende procedure til undersøgelse af sådanne undtagelser.

Or. de

Begrundelse

Europol og Eurojust skal være forpligtet til regelmæssigt at kontrollere de tilgængelige databaser og slette oplysninger, der ikke længere har forbindelse med igangværende efterforskning. Europol anvender allerede denne praksis.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 25
Artikel 2, stk. 4, litra d) a (nyt)

da) oplysninger om domme for terrorhandlinger og særlige omstændigheder, der har forbindelse med disse overtrædelser; hvis domme afsagt af domstole i første instans ændres ved appelinstansen, meddeler anerkendelses- eller fuldbyrdelsesstaten straks de ændrede oplysninger til den sagsøgende stat;

Or. nl

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 26
Artikel 2, stk. 4 a , litra c)

c) oplysninger om ***endelige*** domme for terrorhandlinger samt de specifikke omstændigheder, der knytter sig til disse terrorhandlinger	c) oplysninger om domme for terrorhandlinger samt de specifikke omstændigheder, der knytter sig til disse terrorhandlinger***; hvis domme afsagt af***

domstole i første instans ændres ved appelinstansen, meddeler anerkendelses- eller fuldbyrdelsesstaten straks de ændrede oplysninger til den sagsøgende stat;

Or. nl

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 27
Artikel 3 a (ny)

Artikel 3a

EF-Domstolens kompetence

Den enkelte medlemsstat anerkender jurisdiktionen for EF-Domstolen, som har kompetence til at afsige en præjudiciel kendelse om gyldigheden og fortolkningen af denne afgørelse i overensstemmelse med EU-traktatens artikel 35, stk. 2.

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 28
Artikel 3 b (ny)

Artikel 3b

Beskyttelse af oplysninger

I denne afgørelse anvendes mutatis mutandis det samme niveau for beskyttelse af oplysninger som det niveau, der er fastsat under den første søjle ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF, og principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger overholdes.

(Ekstern oversættelse)

Or. en

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 29
Artikel 4

Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ***anmodninger om gensidig retshjælp og om fuldbyrdelse af retsafgørelser, der fremsættes af en anden medlemsstat i forbindelse med terrorhandlinger, behandles som hastesager med høj prioritet***.	Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ***enhver relevant oplysning i dokumenter, sagsmapper, informationer, objekter eller andet bevismateriale, der er beslaglagt eller konfiskeret som led i efterforskning eller strafferetlige procedurer i forbindelse med terrorhandlinger, straks kan gøres tilgængelige for de berørte myndigheder i andre medlemsstater i overensstemmelse med den nationale lovgivning og de relevante internationale retslige instrumenter eller straks meddeles disse, når oplysningerne vurderes at være påkrævet for at indlede efterforskning, når der pågår efterforskning, eller når der indledes retsforfølgning vedrørende terrorhandlinger.***

Or. nl

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 30
Artikel 4 a (ny)

	Artikel 4a
	Spontan udveksling af oplysninger
	De kompetente politimyndigheder eller andre retshåndhævende myndigheder meddeler på eget initiativ de kompetente politimyndigheder eller andre retshåndhævende myndigheder i andre berørte medlemsstater oplysninger, hvis der er faktuelle grunde til at tro, at oplysningerne vil kunne bidrage til

afsløring, forebyggelse eller efterforskning af lovovertrædelser eller kriminelle aktiviteter, der omfatter lovovertrædelser vedrørende terrorhandlinger, jf. dog anvendelsen af artikel 2 og 3.

Meddelelse af oplysninger i henhold til første afsnit begrænses til det, der skønnes relevant og nødvendigt for at kunne afsløre, forebygge eller efterforske den pågældende lovovertrædelse eller kriminelle aktivitet.

De berørte politimyndigheder eller andre kompetente retshåndhævende myndigheder angiver de faktuelle saglige grunde til spontant at udveksle oplysninger i henhold til første afsnit og begrunder dem klart og tydeligt.

Or. nl

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 31
Artikel 4 a (ny)

Artikel 4a

Rapporter om gennemførelse

Hvert år fremsender Rådet til Europa-Parlamentet en rapport om gennemførelsen af denne afgørelse. Rapporten skal navnlig beskrive, på hvilken måde reglerne for beskyttelse af oplysninger er blevet anvendt.

Or. en

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 32
Artikel 4 a (ny)

Artikel 4a

(Ekstern oversættelse)

Principper for indsamling og behandling af oplysninger

1. Oplysninger, herunder personoplysninger, der udveksles eller meddeles i henhold til denne afgørelse skal:

a) være nøjagtige, hensigtsmæssige og relevante i forhold til de formål, til hvilke de indsamles og behandles yderligere;

b) indsamles og behandles udelukkende for at kunne gennemføre lovlige opgaver.

Oplysninger om racemæssig eller etnisk oprindelse, politiske, filosofiske eller religiøse holdninger eller overbevisninger og om privat- og familieliv samt oplysninger om privatpersoner, der ikke er mistænkt, må kun indsamles, hvis det er absolut nødvendigt.

2. Fuldstændigheden og fortroligheden af oplysninger, der meddeles i henhold til denne afgørelse, garanteres i alle faser af udvekslingen og behandlingen af disse.

Kilderne til oplysningerne skal beskyttes.

Or. fr

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 33
Artikel 4 b (ny)

Artikel 4b

Den berørte persons ret til adgang til oplysningerne

Den person, der er berørt af de indsamlede oplysninger, skal:

a) have oplysning om eksistensen af oplysninger, der vedrører personen, undtagen i tilfælde af betydelige hindringer;

b) gratis have ret til adgang til oplysninger, der vedrører personen, og ret til at berigtige

ukorrekte oplysninger, medmindre en sådan adgang kan være til skade for sikkerheden, den offentlige orden eller tredjemands rettigheder og friheder, eller når det kan lægge hindringer i vejen for igangværende efterforskning;

c) i tilfælde af misbrug af oplysninger i henhold til denne artikel gratis have ret til at fremsætte en indsigelse, der kan gøre det muligt for vedkommende at genetablere lovligheden og i givet fald få erstatning, hvis principperne i denne artikel ikke er overholdt.

Or. fr

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 34
Artikel 4 c (ny)

Artikel 4c

Fælles tilsynsmyndighed med ansvar for beskyttelse af personoplysninger

1. Der oprettes en fælles tilsynsmyndighed med ansvar for beskyttelse af personoplysninger, herefter kaldet "myndighed".

Myndigheden har rådgivende karakter og er uafhængig.

2. Myndigheden består af en repræsentant for den eller de tilsynsmyndigheder, som den enkelte medlemsstat har udpeget, en repræsentant for den eller de myndigheder, der er oprettet til institutionerne, en europæisk tilsynsførende til beskyttelse af oplysninger, fællesskabsorganerne og en repræsentant for Kommissionen.

Det enkelte medlem af myndigheden udnævnes af den institution, myndighed eller myndigheder, som vedkommende repræsenterer. Når en medlemsstat har udnævnt flere tilsynsmyndigheder, skal

disse udpege en fælles repræsentant. Det samme gælder for de myndigheder, der oprettes til fællesskabsinstitutionerne og -organerne.

3. Myndigheden træffer beslutning med simpelt flertal blandt repræsentanterne for tilsynsmyndighederne.

4. Myndigheden vælger en formand. Formandens mandat gælder i to år. Mandatet kan fornys.

5. Myndigheden bistås af det ved Rådets afgørelse af 17. oktober 2000 oprettede sekretariat for de fælles tilsynsmyndigheder, der skal beskytte oplysninger.

Sekretariatet overføres snarest muligt til Kommissionen.

Or. fr

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 35
Artikel 4 d (ny)

Artikel 4d

Opgave for den fælles tilsynsmyndighed med ansvar for beskyttelse af personoplysninger

1. Myndighedens opgave er:

a) at undersøge ethvert spørgsmål vedrørende gennemførelse af nationale forskrifter til gennemførelse af denne rammeafgørelse;

b) at afgive udtalelse til Kommissionen om beskyttelsesniveauet i EU;

c) at rådgive om ethvert forslag til ændring af denne rammeafgørelse, ethvert forslag til yderligere eller særlige foranstaltninger til sikring af fysiske personers rettigheder og friheder i forbindelse med behandling af

personoplysninger samt om ethvert andet EU-lovforslag, der har indflydelse på disse rettigheder og friheder;

d) at afgive udtalelse om adfærdskodekser, der udarbejdes i EU.

2. Hvis myndigheden påviser, at der mellem medlemsstaternes lovgivning og praksis opstår uoverensstemmelser, der kan være til skade for en ensartet beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i EU, informerer den Kommissionen om det.

3. Myndigheden kan på eget initiativ udstede henstillinger om ethvert spørgsmål vedrørende beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger under den tredje søjle.

4. Myndighedens udtalelser og henstillinger fremsendes til Kommissionen.

5. Som led i udførelsen af dens opgaver har myndigheden beføjelse til at undersøge og en faktisk beføjelse til at intervenere, der navnlig gør det muligt i givet fald at træffe enhver nødvendig foranstaltning til at berigtige, midlertidigt eller endeligt forbyde behandlingen af eller slette enhver indsamlet oplysning, når indsamlingen er sket i strid med artikel 9a og 9b.

6. Enhver person kan indsende en anmodning til myndigheden om beskyttelse af vedkommendes rettigheder og friheder i forbindelse med behandling af personoplysninger.

Den berørte person får meddelelse om opfølgningen på hans eller hendes anmodning.

7. Kommissionen giver myndigheden meddelelse om dens opfølgning på myndighedens udtalelser og henstillinger. Den udfærdiger i den forbindelse en rapport, der ligeledes fremsendes til Europa-Parlamentet og Rådet. Rapporten offentliggøres.

(Ekstern oversættelse)

8. Myndigheden udfærdiger en årlig rapport om status for beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger under den tredje søjle og fremsender den til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen. Rapporten offentliggøres.

Or. fr